

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 6:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Będziecie pilnie przestrzegać przykazań JAHWE, waszego Boga, Jego postanowień* i ustaw, które ci nadał. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pilnie przestrzegajcie przykazań JAHWE, swojego Boga, Jego postanowień i nadanych wam przez Niego ustaw.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Będziecie pilnie przestrzegać przykazań JAHWE, swojego Boga, jego świadectw i nakazów, które ci nakazał.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przestrzegać będziecie z pilnością przykazań Pana, Boga waszego, i świadectw jego i ustaw jego, któreć przykazał.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Strzeż przykazania JAHWE Boga twego i świadectw i Ceremonij, któreć przykazał,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Będziecie pilnie strzec poleceń Pana, Boga waszego, Jego świadectwa i praw, które wam zlecił.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pilnie będziecie przestrzegać przykazań Pana, Boga waszego, jego nakazów i ustaw, które ci nakazał.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pilnie przestrzegajcie przykazań JAHWE, waszego Boga, oraz Jego świadectw i ustaw, które tobie nakazał.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Macie pilnie zachowywać przykazania, polecenia i ustawy, które dał wam JAHWE, wasz Bóg.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wiernie przestrzegajcie przykazań waszego Boga Jahwe, Jego poleceń i praw, które wam nadał.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	lecz starannie przestrzegaj przykazań Boga, twojego Boga, Jego świadectw i Jego bezwzględnych nakazów, które tobie nakazał.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бережучи берегтимеш заповіді Господа Бога, свідчення і оправдання, які заповів тобі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ściśle przestrzegajcie przykazań WIEKUISTEGO, waszego Boga, Jego świadectw i Jego ustaw, które ci przykazał.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Macie bezwarunkowo przestrzegać przykazań JAHWE, swego Boga, oraz jego świadectw i przepisów, które ci nakazał.

¹⁾ postanowienia, תְּקָדָה , lub: świadectwa, klauzule.